**AUGUST 9**

**Afterfeast of the Transfiguration**

**Glorification of our Venerable and God-bearing Father Herman of Alaska, Wonderworker of Alaska and Equal to the Apostles**

**"Lord I Call..." Tone 2**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

V. (8) *Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!*

**Tone 2** *(for the Feast) (Joseph of Arimathea)*

Come, let us faithfully celebrate the divine Transfiguration of Christ;

let us be uplifted to the summit of the virtue of Christ’s Disciples,

that with them, being taught by the manifestation of the wonderful mysteries,//

we may glorify the Lord and Savior!

V. (7) *Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!*

Rejoice and exult with reverence, O honorable Church,

as we celebrate this precious and most radiant feast;

for the Master of all now transforms the disfigurement of man,

shining with a brilliance of ineffable glory,//

and radiantly emitting a brightness more dazzling than the sun in splendor!

V. (6) *If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

The God of all, the Son and Creator,

out of His ineffable compassion accepts the form of a servant,

and now saves it from its former darkness.

Illumining it with His face, He uncovers the brilliance of His Godhead;

because of this, the terrified Disciples fell with their faces pressed to the ground//

and worshipped the Master of all.

V. (5) *For Thy Name’s sake I wait for Thee, O Lord. My soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.*

**Tone 8[[1]](#footnote-1)** *(for St. Herman)*

Thine evangelical light shines as a bright star;

lit by the burning fervor of thy faith in Christ,

for, kindled in thy youthful heart, it burned brightly.

As we behold it we say: “Grant mercy to all Thy people, O Lord,//

through the prayers of our venerable Father Herman!”

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

(Repeat: “Thine evangelical light…”)

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

With humble joy, O blessed Father Herman,

thou didst accept the labor of a novice at Valaám.

And once having put thy hand to the plow,

thou didst furrow a straight and true path from Russia to the Aleutian shores.//

And we, following thy way, praise Christ our Lord.

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

(Repeat: “With humble joy…”)

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Thy long and arduous journey across the dismal Arctic wilderness

brought thee to the safe harbor inKodiak,

the field of thy holy labor in America.

Here, as the least of an apostolic company,

thou didst plant firmly the Cross of Christ

deep in the hearts of an ancient people.

Together with them, we cry aloud:

“O Venerable Herman,//

pray to Christ the King of Glory that our souls may be saved!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6** *(for St. Herman)*

The great precepts of the angelic way

thou didst learn from the same teacher as the venerable Seraphim of Saróv.

And through prayer and fasting thou didst labor long to keep pure God’s image in thee,

ascending to the heights of God’s likeness,

that the flesh might indeed serve the spirit.

O blessed hermit of Spruce Island,

thou hast taught thy disciples most wisely in word and deed.

Now in the heavenly places

thou hast the holy vision of the most Holy Trinity;//

intercede for those who honor thee in faith and in love!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(for the Feast)*

In Thy goodness Thou hast sanctified the whole world with Thy Light:

Thou wast transfigured on a high mountain,

showing Thy power to Thy Disciples;

for Thou dost redeem the world from transgression.//

Therefore we cry out to Thee: “O Lord of compassion, save our souls!”

**Old Testament Readings**

**Wisdom of Solomon 3:1-9** *(St. Herman)*

**Wisdom of Solomon 5:15-6:3** *(St. Herman)*

**Wisdom of Solomon 4:7-15** *(St. Herman)*

**Litya**

*(If the rector desires the Litya, following the sticheron to the Patron Saint of the Temple,*

*these stichera are sung)*

**Tone 4** *(for St. Herman)*

On this day of joy and festivity

let us remember the many good deeds of our spiritual elder,

the most blessed Father Herman of Alaska:

for he brought the evangelical light to our land;

enlightening those who sat in darkness;

and establishing the monastic way;

he tamed ferocious beasts and repelled the evil one;

while conversing with Angels and manifesting the angelic way;

he fed the hungry, nursed the sick and defended the oppressed;

he prophesied his coming glorification.//

Let us praise and glorify God, Who has given us so great a gift!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 4** *(for St. Herman)*

Come all you inhabitants of this new land

to which the venerable elder Herman carried the evangelical light from distant Valaam,

let us sing songs of praise and glory:

Rejoice, flower of the northern wilderness!

Rejoice, adornment of the Church in America!

Rejoice, joyful laborer on Spruce Island!

Rejoice, founder of the Church of the Resurrection!

Rejoice, defender of the defenseless!

Rejoice, intercessor for those in need!

Rejoice, teacher of the wise!

Rejoice, wonder-worker of the North!

Rejoice, first saint of the Orthodox in America!//

Rejoice, venerable elder Herman of Alaska!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(for the Feast)*

Moses, who saw God,

and Elijah who rode the fiery chariot across the heavens unconsumed,

beheld Thee in the cloud at Thy Transfiguration, O Christ.

They testified that Thou art the Maker and fulfillment of the Law and the Prophets.

With them, O Master,

count us also worthy of Thy light,//

that we may sing Thy praises forever!

**Aposticha**

**Tone 1** *(for St. Herman)*

Thy festival doth fill this world

with the perfume of thy wondrous deeds;

our hearts are filled with joy,

our souls with healing balm;

O holy Father Herman,//

pray for the salvation of our souls!

V. *Precious in the sight of the Lord is the death of His saints.* *(Ps. 115:6)*

Thy fervent prayers for thy flock,

thy zeal for teaching Christ’s Truth,

thy works of wondrous healing,

have manifested in the New World the apostolic way of Orthodoxy.

O wondrous Father Herman,

dweller in the holy habitations,//

pray for the salvation of our souls!

V. *Blessed is the man who fears the Lord, who greatly delights in His commandments. (Ps. 111:1)*

In the New World thou didst build thy hermitage

according to the way of the ancient desert-dwellers;

to an ancient people living in darkness

thou didst reveal the Light of Christ.

O blessed Father Herman of Alaska,

zealous teacher of Orthodoxy,//

pray for the salvation of our souls!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 1** *(for St. Herman)*

Today we remember the great teachers of prayer and abstinence,

who were revealed to us by thy words, deeds, and example,

for thy wondrous life confounded the Enemy,

and thou didst converse with Angels;

together with them, O venerable Herman,//

pray for the salvation of our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(for the Feast)*

Thou wast transfigured in glory on Mount Tabor, O Christ God,

showing to Thy Disciples the glory of Thy Divinity.

Enlighten us also with the light of Thy knowledge

and guide us in the path of Thy commandments,//

for Thou alone art good and the Lover of man!

***(at Great Vespers)***

**Tone 7** **Troparion** *(St. Herman)*

O joyful North Star of the Church of Christ,

guiding all men to the heavenly Kingdom;

teacher and apostle of the True Faith;

intercessor and defender of the oppressed;

adornment of the Orthodox Church in America:

blessed Father Herman of Alaska,

pray to our Lord Jesus Christ //

for the salvation of our souls!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 7** **Troparion** *(Feast)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ God,

revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.

Let Thine everlasting Light also shine upon us sinners,

through the prayers of the Theotokos!//

O Giver of Light, glory to Thee!

***(at Vigil)***

**Tone 7** **Troparion** *(St. Herman)*

O joyful North Star of the Church of Christ,

guiding all men to the heavenly Kingdom;

teacher and apostle of the True Faith;

intercessor and defender of the oppressed;

adornment of the Orthodox Church in America:

blessed Father Herman of Alaska,

pray to our Lord Jesus Christ //

for the salvation of our souls! *(twice)*

**Tone 7** **Troparion** *(Feast)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ God,

revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.

Let Thine everlasting Light also shine upon us sinners,

through the prayers of the Theotokos!//

O Giver of Light, glory to Thee! *(once)*

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 7** **Troparion** *(Feast)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ God,

revealing Thy glory to Thy Disciples as far as they could bear it.

Let Thine everlasting Light also shine upon us sinners,

through the prayers of the Theotokos!//

O Giver of Light, glory to Thee!

**Tone 7** **Troparion** *(St. Herman)*

O joyful North Star of the Church of Christ,

guiding all men to the heavenly Kingdom;

teacher and apostle of the True Faith;

intercessor and defender of the oppressed;

adornment of the Orthodox Church in America:

blessed Father Herman of Alaska,

pray to our Lord Jesus Christ //

for the salvation of our souls!

**Tone 3** **Kontakion** *(St. Herman)*

The eternal light of Christ our Savior

guided thee, O blessed Father Herman,

on thine evangelical journey to America

to proclaim the Gospel of peace.

Now as thou standest before the throne of glory;

intercede for thy land and its people://

peace for the world and salvation for our souls!

**Tone 7** **Kontakion**

On the mountain Thou wast transfigured, O Christ God,

and Thy Disciples beheld Thy glory as far as they could see it;

so that when they would behold Thee crucified,

they would understand that Thy suffering was voluntary,

and would proclaim to the world//

that Thou art truly the Radiance of the Father.

**Tone 4** **Prokeimenon** *(Feast)*

O Lord, how manifold are Thy works; / in wisdom hast Thou made them all.

*(Ps. 103:26)*

V. *Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God, Thou art very great!* *(Ps. 103:1)*

**Tone 7** **Prokeimenon** *(St. Herman)*

Precious in the sight of the Lord / is the death of His saints. *(Ps. 115:6)*

**Epistle**

(213) Galatians 5:22-6:2 *(St. Herman)*

**Tone 8**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. *The heavens are Thine, the earth also is Thine! (Ps. 88:11a)*

V. *Blessed are the people who know the festal shout! (Ps. 88:14b)*

**Tone 6**

V. *Blessed is the man who fears the Lord, who greatly delights in His commandments. (Ps. 111:1)*

**Gospel**

(24) Luke 6:17-23 *(St. Herman)*

***(Instead of “It is truly meet…,” we sing:)***

**Tone 4**

Magnify, O my soul, the Lord Who was transfigured on Mount Tabor!

Thy childbearing was without corruption;

God came forth from thy body clothed in flesh,

and appeared on earth and dwelt among men.//

Therefore we all magnify thee, O Theotokos.

**Communion Hymn**

O Lord, we will walk in the light of Thy countenance, and will exult in Thy Name forever. *(Ps. 88:15)*

The righteous shall be in everlasting remembrance! He shall not fear evil

tidings! *(Ps. 111:6)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.

1. Music for St. Herman of Alaska from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at [www.oca.org](http://www.oca.org). [↑](#footnote-ref-1)